

Robotniki

Da bi mogli narediti strojne človeka ali avtomat, je prav tako nemogoče ko iznajdba "perpetua mobila." In vendar se je že nešteto ljudi ukvarjalo s tem.

Neki Dunajčan Kempelen je razburil svet s svojimi avtomati. Kempelen je bil rojen l. 1734 v Požunu in se je že od rane mladosti ukvarjal s proizvodnjo glasovnega avtomata. Domislil se je, da bi bilo možno glas mehanično posnemati. Sestavil je flavto podobno glasbilo, ki je dajalo človeku slične glasove. To flavto je vdelal v mehniško zgrajeno lutko, ki je mehnično migala z očmi, usti in rokami.

Govoreča lutka je povzročila velikansko zanimanje in celo cesarica Marija Terezija je morala pohvaliti to umetnino.

Potem je začel Kempelen sestavljati avtomatske figure; hotel je narediti "mislječ avtomat." A ker mu njegove moči niso bile kos takemu avtomatu, je kmalu ves svet presenetil s svojim šahistom.

To je bila velika pločevinasta figura, ki je pregibala roko in predstavljala Turka, ki kadil in sedi za šahovnico. Če je kdo pristopil k mizi in preizkusil kakršnokoli šahovsko figuro, je Turke z roko premaknil druge figure in je tako nepretno šahiral, da je celo izurjene šahiste premagal. — Može se ne bi bilo nikoli ničesar razvedelo o tej slepariji, če bi ne bili Kempelenovi pomaga-

či razkrinkali. Dasi se je radi spretno postavljenih zreal dozevala, da je vsa miza napolnjena z mehanizmom, je bil vendar v njej dovolj velik prostor, v katerega se je skrili prikljavi pomočnik Kempelena, ki je znal izborno šahirati in je vodil Turkovo roko. Ko je prišla te sleparija na dan, je Kempelen prenehal s svojimi robotniki.

A že zdavnaj pred Kempelenom so živeli spretni mehaniki, ki so znali narediti različne figure tako da so se pregibale: Pomemben je prvi izmed njih—Aleksander Heron—ki je naredil različne figure za templje. V kasnejši dobi, posebno v srednjem veku, ko je marsikak vladar in oblastnik imel veliko zbirko avtomatov, so bili pa zlati urarji tisti, ki so svojim gospodom narejali umetne igračkaste figure.

A tudi v najnovejši dobi, v času, ko imamo gramofon in radio, se mnogi ukvarjajo z avtomati ali robotniki. Tako je bil na primer na londonski razstavi l. 1932 strojni človek, ki je bral časopis in če si ga vprašal koliko je ura, je povedal pravi čas. Znotraj je imel zvočne plošče. Vsak dan, preden so odprli razstavo, so mu vstavili zvočno ploščo časopisa, ki so jo vsak dan iznova naredili. Razen tega pa je robotnik vseboval kompliciran elektro-magnetni aparat in pripravo za zvočnik.

Skoraj ob istem času pa so na svetovni razstavi v Čikagu razkazovali drugega robotnika, ki je prekašal svojega london-

skega tovariša. Ta robotnik je odgovarjal na različna vprašanja in znal sedeti, stati in hoditi. Razen tega je pometal, zabijal žeblice in podobno.

Kmalu po smrti iznajditelja je neki elektro-mehanič odkril skrivnosti čikaškega robotnika. V glavi robotnika je bila antena, ki je sprejemala brezžične električne sunke toka, ki so vodili robotnika. Po žičnatih "živcih" so se ti dražljaji sprejavali dalje in spravili v delovanje različne ventile neke naprave za zračni pritisk, ki je bila v notranjosti jeklenega orjaka in ki je omogočala gibanje udov. Električne frtavke, zvočniki in podobno so bili "organi" robotnika, ki ni bil drugega ko tehnična igračka, čeprav je njegovo "življenje" vse ljudi očaralo.

Podoknica na pokopališču

Precej nenavaden primer se je zgodil na pokopališču v Miskolezu na Madžarskem. Neki policist je zaslišal ponoči s tamkajšnjega luteranskega pokopališča muziko. Stopil je tja in je v svoje presenečenje naletel med grobovi na glasbeno kapelo, ki sta jo ravnala dva mlada možka. Ta dva sta povedala, da sta hotela prirediti "podoknico" svojih sorodnici, ki je umrla pred sedemdesetimi leti in je bila daleč naokrog znana lepota.

Ko je lepota umrla, je zapustila svojo hišo luteranski cerkveni občini, toda soba, ki ji je

bila za bivalnico, je morala ostati zaprta do današnjega dne. Na policiji sta mlada človeka še povedala, da sta svoji umrli prednici pripravila to stvar zato, da bi se "v mrzlem grobu veselila". Oblasti pa niso imele, kakor po navadi, za to stvar nobene razumevanja in oba sta se morala zagovarjati še pred sodnikom zavojev svojega čudnega nočnega koncerta.

Urednikova pošta

LETNE SEJE IN PRIREDITVE

(Dalje z 2. strani)

di vaše znanice in prijatelje, ker nam boste vsi in vsak dobrodošel. Večkrat se med letom sliši in kritizira (pa ne samo pri našem, ampak skoro pri vseh društvih), da to in to ni prava in oni uradnik ni dober, eden je preveč strog, drugi preveč popustljiv, se zadosti ne zani- ma, je len, in tako bi lahko naštel še veliko teh grehov, ki se jih predbaciva društvenim uradnikom. Največ teh "salonskih" kritik prihaja od tistega članstva, ki nikoli ali samo tistikrat, kadar ima kaj za dobiti, se seje vdeleži. Torej, pri-

Oglašajte v —

"Enakopravnosti"

Frank Puclj

ŠKRAT

(Dalje z 2. strani)

kalo žaganja ali rdečila? Da bi jih bila srečala pamet, ni verjetno.

Tele, s krvavim žaganjem nabasane lemonske "bombe" me spominjajo mojih otroških let, ko sem prebiral Andrejčkovega Jožeta "žalost in veselje". Povest poveda čitatelja tudi h kitajskim morskim razbojnikom, ki so napadli ladjo naših junakov z nekakšnimi loncem podobnimi "bombami", ki so povzročile precej dima in smradu, drugače pa niso bile nevarne...

Druga važna novica: Vodstvo naše klerikalne fronte je sklenilo, da bo posnemalo clevelandski napredni tabor in ustanovilo katoliško mesečno revijo, ki bo služila za "protiutež proti nasprotnikom" ("Cankarjev glasnik"). Gibanju se je dozdej pridružio 25 slovenskih duhovnikov in oklic, s katerim vabijo drage rojake k pristopu in naročbi, sta podpisala tudi župnika Trunk in Černe in pogrebnik Tone Grdina. Revija bodo polnili s svojimi produkti seveda isti ljudje, ki "osrečajo" mili narod z "biseri" v "Ave Mariji", Amerikanskem Slovincu in Ameriški Domovini. Tako, vidite, smo jih s Cankarjevo ustanovo tako preplašili, da se boje, da nam samo z gornjimi trobili ne bodo več kos... To je že kar — kompliment za nas!

DAJTE ELEKTRIČNA DARILA!



Ko izberete dozična darila, se boste zagotovo gledali v lepoto električnih predmetov! Toda električna darila niso samo lepa. Prihranijo čas in delo, dajo več prostega časa in več udobnosti. Električna darila ponovljajo vosešilo "Veseli božič" dan za dnem, na leta in leta. Dobi se električno darilo za vsakega na vaši listi Električno darilo ki se pri gladi vašemu zaslužku. Dajte Električna darila:



Električni pralni stroj

pomaga gospodinj, da ima manj dela. Novi 1937 model, ki pere hitreje in boljše, bo dal vaši materi ali seprgi več časa za stvari ki jo zanimajo v življenju.



Električni stroj za likati

Prihrani gospodinj energijo in čas. Ona sedi in samo ravna obleko, stroj pa lika boljše in bolj ravno kot navadno.



Električni likalnik

je predmet ki bi ga cenila vsaka gospodinja za darilo. Novi modeli so stream-lined—naredijo likanje na roko hitreje in bolj lahko. Imajo posebno napravo da se regulira vročina.



Električni čistilec

Naredi čiščenje doma prav udobno—posebno novi 1937 model, ki je lažji, bolj tih, in počisti več v krajšem času. Vaša soproga ali mati bo cenila ta izboljšani model.



Čistilec na roko

Uspešno počisti preproge na stopnicah, tabacirano pohištvo, blazine, notranjosti predalov, itd. Prihrani veliko ur težkega dela.

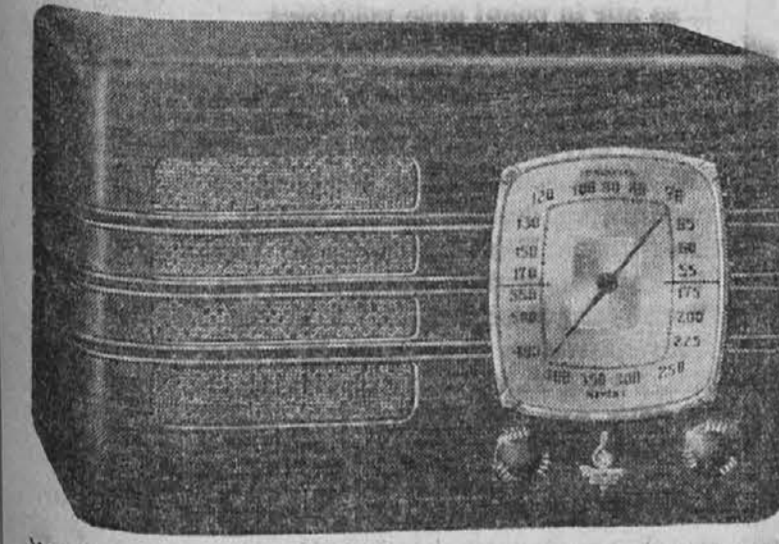
Druga električna darila

- Ledenica
- Peč
- Dishwasher
- Roaster
- Pin-Up-Lamp
- Mixer
- Ura
- Radio
- Grelec
- Casserole
- Sight-Saving luci
- Decorative Lamp
- Solčna luč
- Ogrevalniki
- Ferculator
- Toaster
- Waffle-Maker
- Sandwich-Toaster

THE ELECTRICAL LEAGUE
18th FLOOR — MIDLAND BLDG.
CHERRY 2535

Emerson Radio
RE-CREATES THE ARTIST IN YOUR HOME

VZOREC, DA OLEPŠA VAŠ DOM ... VREDNOST, KI PODVOJI VAŠ DOLAR IZDAN ZA RADIO



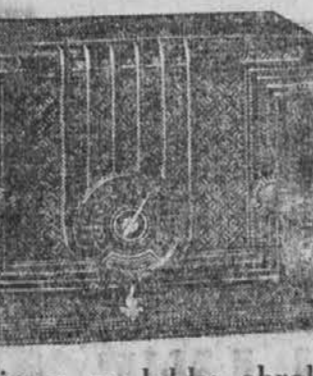
6-TUBE AC-DC SUPERHETERODYNE
\$24.95

EMERSON MODEL A-130... Dobite Ameriške postaje in policijske klice z Emerson-Micro-Selectorjem... 6 inč speaker... Avtomatična kontrola glasu... Zanesljivo kolo za tuning... Indirektno razsvetljen kazalec... Antena vdelana v set... kabinet iz trdnega lesa, modernega izdelka.



5-TUBE AC-DC EMERSON MODEL 128... Z Emerson dobro pripravo, da se dobio Ameriške postaje, policijski klici... Dynamic speakers... kontrola proti podvišku sle... priprava da očisti nepotrebnih ropot... razsvetljeni kazalec.
\$14.95

Drugi Emerson modeli od \$14.95 do \$99.95
Frank Cerne Jewelry Co.
6401 ST. CLAIR AVE.
V Slovenskem Narodnem Domu



Prodajamo na lanke obroke
Henderson 0465

Ne bodite sužnji neprebave
TRINER'S ELIXIR OF BITTER WINE
Zelodčno zdravilo iskreno priporočano
— Pišite po brezplačen vzorec —
Triner's Bitter Wine Co.
544 S. Wells St., Chicago, Ill.
Send me a free sample.
Name _____
Address _____
Pri vsch drugistih

August Kollander
6419 ST. CLAIR AVENUE
v Slovenskem Nar. Domu.
PRODAJA parobrodne listke za vse prekomorske parnike;
POSILJA denar v staro domovino točno in po dnevnih cenah;
OPRAVLJA notarske posle.
Kollander ima v zalogi tudi jugoslovanske znamke.

PUBLIC CLOTHES CO. 6301-03 ST. CLAIR AVE.
Vogal E. 63rd St. in St. Clair

OČETJE, SINOVI, BRATJE, STRICI SO KUPOVALI OBLEKE, POVRŠNIKE IN SUKNJE OD PUBLIC CLOTHES CO. ŽE 10 LET
Sedaj pa zapuščamo trgovino!
NIKOLI NE BOSTE IMELI PRILIKE PRIHRANITI TOLIKO NA MOŠKIH OBLAČILIH
Ustavite se! Preglejte! Berite! Kupite!
Obleke, površniki, suknje

SUKNJE \$12.⁹⁵
Velike, gorke, volnene naj-novejši vzorci. Raglan rokavi, Polo, celo in pol pasne—eno in dvo vrstne. HITITE! NE ČAKAJTE! KUPITE SEDAJ!

OBLEKE ZA MOZE IN MLADENICE \$12.⁹⁵
Novi sport modeli, mere za vse, vrednosti od \$35 do \$40 — kompletna zaloga
HITITE! NI TREBA ČAKATI!

DEŠKE SUKNJE \$7.95
mere 9 do 18

Moške delovne HLAČE 95c
Moške praznične HLAČE 1.45

PUBLIC CLOTHES CO. 6301-3 St. Clair Ave.
Odperto do 9. zvečer—v soboto do 10. zvečer.—Glejte za naše napise.

Električni pralni stroj
Električni stroj za likati
Električni likalnik
Električni čistilec
Čistilec na roko
Druga električna darila

Carica Katarina

Zgodovinski roman

Elizabetha, znana so mi pota usode, ki te spremlja, vem, kaj si bila Potemkinu, vem tudi to, da te je carica skoraj ubila v dvoboju, — moji vohuni so mi vse to javili, ljubila sem te, poznala pa te še nisem.

— Sedaj pa naju je usoda združila, — nadaljuje Klarisa po kratkem molku, — daj, bodiva prijateljici za vse življenje. — Dovolj mi, Elizabetha, da te objamem.

— Deklici sta se objeli in molčali.

Jokali sta, to pa niso bile solze groze in bolevosti, — jokali sta iz veselja, da sta se na tako čuden način seznanili.

— Oh, vse bi prenesla, — zahtevali Elizabetha, ko se je nežno osvobodila iz prijateljičinega objema, — rada bi prenesla sleherni udarec usode, tudi umrla bi, toda kaj bo s Potemkinom? Bojim se, da ga bodo ubili, kajti Katarina je v svojem maščevanju strašna.

— Ti govoriš o svojem zaročencu?

— Da, o svojem ljubljemem.

— Oh, Klarisa, ti si ne moreš predstavljati, kako ga ljubim.

— Lahko si predstavljam, Elizabetha, — kajti tudi jaz ljubim tudi v mojem srcu je ljubezen, ki ne bo nikdar izgnila! Oh, tudi jaz sem prav tako nesrečna, kakor ti, — tudi jaz moram neprestano misliti na svojega Gianettina, čeprav je navaden gondolier.

— Kaj, gondolier Gianettino je tvoj ljubljem? — se začudi Elizabetha.

— Ti poznaš to ime? — vpraša lepa Klarisa.

— Kako naj bi ga ne poznala, — odvrne Elizabetha, ki je vedela, da se je Aleksander Potemkin šele danes razgovarjal z Gianettinom in najel njegovo gondolo. — Vede, Klarisa, —

Gianettino nama je storil veliko uslugo, on nama je omogočil beg, — obdržal je carico Katarino na jezeru Carskega sela, midva pa sva medtem pobegnili v svoji kočiji.

Klarisa plane.

— Gianettino je v Rusiji? — vzkligne lepa rdečelasa žena.

— V Petrogradu je.

— Ali se nahaja v bližini carice?

— Sedaj je v letnem dvorcu, — v Carskojem selu!

— Tedaj je vse dobro, — vzkligne lepa grofica, — rešitev torej ni več daleč! — Elizabetha, veseli se, smeje se z menoj in triumfiraj, — kajti: Gianettino je prišel, da bi me rešil iz te ječe. Ko pa bo osvobodil mene, bo rešil tudi tebe, — ne, ne, še nisva izglubljeni, — Elizabetha, še lahko upava!

Elizabetha pa ni verjela tega.

— Kako bi Gianettino mogel prodreti v to trdnjavo? To ječno straži sto in sto vojakov, Gianettino pa je sam!

— Ravno radi tega, ker je sam — močan je, — odvrne Klarisa. — Oh, Gianettino je zelo pameten, Benečan je, on nikdar ne zaupa nikomur svoje tajnosti.

Da pa se mu je posrečilo priti v caričino bližino, mi dokazuje, da je sestavil svoj načrt. Morda bo ubil carico Katarino, oh, tedaj naj Bog blagoslovi njegovo roko, potem ga bom ljubila še bolj, kakor sem ga ljubila dosedaj.

Obe deklici sta se še dolgo pogovarjali, — marsikaj sta si povedali.

Naposled pa sta legli na kup slame, kjer je bilo dovolj prostora za obe.

Elizabetha in Klarisa sta se nežno objeli, obraz sta naslonila k obrazu, — kakor dve sestri.

— Sedaj pa zaspiva, draga Elizabetha, — reče Klarisa, — oh,

ko bi vedela, kako sem srečna, da si poleg mene!

Ti si ne moreš misliti, kako mi je sedaj, ker še nisi izkusila samote v tej strašni celici.

— Povej mi, sestra, — odvrne Elizabetha, — v kateri temnici se prav za prav nahajava? Slišim nekakšno čudno šumenje.

— To šumi Neva.

— Najina celica leži tik obale?

— Najina celica leži pod reko!

— Kaj, pod Nevo? — vzkligne Elizabetha. — Vsemogočni Bog, tedaj se nahajava v ...

— V vodni celici Petro-pavlovske trdnjave; — pristavi lepa rdečelasa Klarisa.

Elizabetha pridružno zavpije.

Slišala je že o tej celici, — dolgo je živela v Petrogradu in ljudje so pripovedovali najstrašnejše stvari o tej ječi.

Vedela je, da morajo jetniki te celice prej ali slej utoniti. Vedela je, da se neprestano nahajajo v nevarnosti.

Elizabetha se stresa, ko se je spomnila na to.

— Sedaj pa lahko noč, — draga sestra v nesreči, — reče Klarisa in poljubi Elizabetho na lice, čelo in oči. — Nikar ne jokajva, četudi bi stopil v najino celico jutri krvnik, da bi naju odpeljal na morišče, ne pokažite tem krutim ljudem in njihovim strašnim gospodarjem niti najmanjšega strahu.

— Lahko noč, sestra! — odvrne Elizabetha.

Potem pa sklene roke in molči:

— Dragi, dobri oče v nebesih varuje me to noč, brani in čuvaj tistega, po katerem hrepeni moja duša, — brani Aleksandra Potemkina, — varuj mojega Aleksandra, — če pa mora nekdo izmed naju umreti, naj bom to jaz! Tedaj bom hvalila tvojo dobroto in tvojo modrost, o Bog Amen!

— Amen, — ponovi Klarisa in

v celici je vse umolknilo.

Od zunaj pa se je slišalo žuborenje reke, veter je tulil in stresal zidove Petro-pavlovske trdnjave.

Spanje je čudna stvar.

Ljudje, ki nočejo ali ne morejo globlje misliti, pravijo, da je spanje človeška navada in da ga lahko po mili volji kratijo ali pa podaljšajo.

Drugi zopet imenujejo spanje naravno potrebo, ker se telo pri tem odpočije in si nabere novih moči.

To je morda tudi pravilno, kolikor se tiče ljudi, ki živijo normalno in pravilno življenje.

Za marsikaterega nesrečneža pa je spanje tolažba, — edini čas ko ne čutijo svoje nesreče in svoje bolevosti, — to je edini čas, ko pozabijo na življenje in na trpljenje, ki je zvezano z njim.

Tako je bilo tudi z obema nesrečnima deklicama, ki sta ležala objeti na kupu plesnive slame v vodni celici Petro-pavlovske trdnjave.

Elizabetha in Klarisa sta ležali objeti, oči sta imeli zaprte, globoko dihanje, ki je dvigalo njune prsi je pričalo, da sta deklici zaspali.

Sedaj nista čutili več svojega trpljenja, — ničesar nista vedeli o obupu, ki ju je obdajal.

Valovi pa so vedno šumeli nad celico, — divjal je vihar, da se je ogromno poslopje stresalo v svojih temeljih.

Vihar je divjal nad Petrogradom in gnal valove hladne prestolne reke Neve.

V celici, kjer sta spali nesre-

čeno Elizabetha in Klarisa je vse oživelo.

Iz vseh kotov je začela lezti golazen, pojavilo se je celo krdelo podgan, — povsod je kar mrgolelo. Podgane, kuščarji, majhne vodne kače, najrazličnejša golazen, — zdelo se je, da je strašno neurje, ki je besnelo zunaj, prignalo živali v celico.

Niso prišle, kakor navadno, da bi si poiskale hrano, — male živali so si iskale varno zavetje pred neznanim sovražnikom ...

Ta sovražnik se je počasi dvigal.

Ni imel ne rok, ne glave, niti telesa, — kljub temu pa je bil strašen sovražnik, najstrašnejši na zemlji.

(Dalje prihodnjé)

FISH FRY VSAKI PETEK
v SLOV. DRUŠT. DOMU
20713 Recher Ave.
Vabljeni ste na dobro godbo.
Izvrstna postrežba—Vsakovrstna pijača.

Delničarska seja
korporacije "Slovenski Delavski Dom"—15335
Waterloo Rd. — Cleveland, Ohio
GLASOM SKLEPA SEJE DIREKTORIJA SDD
se vrši
Redna letna seja delničarjev in
društev delničarjev
korporacije "Slovenski Delavski Dom"—15335
Waterloo Rd. — Cleveland, Ohio
dne 21. januarja (četrtek)—1937 v
avditoriju S. D. D.

Pojdite in preživite
v
BOŽIČ
v
V JUGOSLAVIJI

Parniki iz New Yorka:

HAMBURG - 15. decembra
BREMEN - 16. decembra

Ekspresni vlak ob parniku BREMEN v Bremerhaven vam jamči udobno potovanje v Ljubljano. Istotako točne železniške zveze iz Hamburga. Veliki kovčegi čekirani na krovu parnikov od Ljubljane — po \$6.50 od kovčega.

ČE SE NE MORETE PODATI NA TO VOŽNJO, NAJ VAS SORODNIKI OBIŠČEJO

Za pooblastila vprašajte kateragakoli pooblaščenega agenta.

HAMBURG-AMERICAN LINE
NORTH GERMAN LLOYD
1430 EUCLID AVE., CLEVELAND, O.

Spomnite se svojih dragih v starem kraju za božič.

Lepa in hvalevredna je navada, da se ob praznikih kakor so BOŽIČ, Velika noč in drugi, spominjamo na one drage, ki so onstran morja v domovini, ter jih skušamo razveseliti na en ali drugi način. Ni pa bolj primernega darila kot je darilo v denarju. Vsakdo, ki dobi pisma iz starega kraja ve, kako se ljudje pritožujejo zoper drago in pomanjkanje denarja; so pač razmere take in ljudje so res potrebni podpore in pomoči. Mi, ki smo tukaj, smo mnogo na boljšem; res je, da tudi tukaj niso razmere sijajne, daleč od tega, vendar skoraj v vsaki družini je kedo, ki ima delo in z nekoliko pozhrtvovalnostjo se lahko prihrani nekaj dolarjev, s čemer se onim v domovini napravi mnogo veselja.

Ker nikakor ni varno pošiljanje denarja v pismih, posebno sedaj ne, ko se približujejo prazniki, mnogo pisem namreč nikdar ne pride v roke onim, katerim so namenjena, se torej poslužite za pošiljanje denarja v stari kraj tvrdke, ki je že na tisoče dolarjev odposlala v stari kraj, tvrdke, ki ima dobre zveze s starim krajem in tvrdke, kjer boste prav uljudno sprejeti in v vsakem oziru zadovoljno postreženi, tako z dnevnimi cenami kakor s točno postrežbo, to je tvrdka

August Kollander
6419 St. Clair Avenue
v Slovenskem Narodnem Domu

KOLLANDER pošilja denar v dolarjih, dinarjih, lirah in šilingih, kakor pač pošiljatelj želi. Vsaka tudi najmanjša pošiljatev, je garantirana, in bo točno izvršena za vsako dobi pošiljatelj lastnoročni podpis prejemnika ali ali potrdilo od pošte.

Pri KOLLANDERJU dobite tudi jugoslovanske in italijanske znamke.

Vsakdo, ki pošlje denar v stari kraj dobi pri Kollanderju krasen stenski koledar zastoj.

Naznanilo in zahvala

Zalostni in potrjeni srca, naznanjamo vsem znancem sorodnikom in prijateljem globoko, žalostno vest, da je po dolgi in mučni bolezni preminula, naša dobra in nepozabna soproga in mamica

Anna Gustinčič
(rojena Segulin)

Umrla je dne 16. septembra, 1936 v starosti 56 let. K večnemu počitku je bila položena dne 21. septembra, iz hiše žalosti 7529 Baneroff Ave. v cerkev sv. Lovrenca na E. 80th St. in od tam na pokopališče Calvary, kjer je bilo njeno truplo izročeno materi zemlji.

Pokojna je bila rojena v vasi Hottična, fara Brezovica, občina Materija na Primorskem.

Zahvaliti se želimo sledečim: Prva in prisrčna hvala prijateljem, ki so darovali kri, pokojnici v pomoč in sicer Mr. Anton Zelezniku in Mr. Joe Tomšiču, kakor tudi vsem ostalim, ki so bili na razpolago, s svojo krvjo, ko se je pokojnica nahajala v St. Lukes bolnišnici. Najlepša hvala za tolažbo pokojnici v času bolezni gre Mr. in Mrs. Martin Frank, E. 99 St., Mr. in Mrs. John Požar, Rosewood Ave., Mrs. Frank Brice, Mr. in Mrs. Jack Gustinčič, Mrs. Anton Zala in Mrs. John Lukač.

Zahvaliti se hočemo vsem, ki so položili krasno vence in cvetlice na krsto pokojnice, in sicer: Delavcem in delavkam pri Cleveland State Hospital, Universal Cartage Co, Enbound Warehouse Bage, Društvo S. Z. Z. št. 47., Družini Mr. Martin Frank, Mr. John Polis, Mr. in Mrs. Frank Bavec, Mr. in Mrs. Frank Race, Mr. in Mrs. John Race, Mr. in Mrs. Anton Race, Mr. Vincent Race, Mr. in Mrs. Jack Gustinčič, družini Joe Gustinčič, Mr. in Mrs. Anton Zala, Mr. in Mrs. George Belle hčerki in zetu, družini Mrs. Tereza Frank in sinovim, Mr. Fr. Požar, družini Mr. Anton Vatovec, Miss Jennie Gustinčič hčerka. Dalje izrekamo prisrčno zahvalo onim, ki so darovali za sv. maše, ki se bodo brale za mir in pokoj duše pokojnice.

Darovali so sledeči: Mr. Martin Frank in družina, Mrs. Jesen, Mr. in Mrs. Mike Mahne, Mr. Frank Strauss in družina, Johana Gerzel, Mr. in Mrs. John Lukač, Mr. in Mrs. Frank Winter, Mrs. Frank Bavec, Mr. in Mrs. John Požar, Rosewood Ave., družina Anton Rusijan, družina Martin Škočaj, Mrs. J. Pistorik, Mrs. Ursula Rozelli, Mrs. Frank Lukač, družina Martin Vatovec, družina Anton Race, Mr. in Mrs. Andrew Sturm, Miss Rose Tomšič, Mr. in Mrs. Joe Cergol, Mrs. Molly Stavtigar, Mrs. Kmet, Mrs. Rose Ivančič, Mr. in Mrs. Fred Stanich, Mary Samsa, Mr. in Mrs. John Požar Way Ave., Mr. in Mrs. Tom Gundič in Miss Jennie Gustinčič, hčerka.

Dalje se želimo zahvaliti vsem, ki so dali svoje avtomobile na razpolago brezplačno. Ti so: Mr. Martin Frank, Mr. Joe Gustinčič, Mrs. Tereza Frank, Mr. Frank Požar, Mr. John Lukač, Mr. Joe Belle, Mr. Joe Gerk, Mr. John Česnik, Mr. Anton Marinič.

Dalje lepa hvala vsem, ki so prišli kropiti pokojnico, ko je ležala na mrtvaškem odru, ter čili ob njeni krsti, kakor tudi vsem, ki so jo spremlili na njeni zadnji poti. Hvala tudi pogrebem, sosestram, ki so nosile krsto. Hvala pogrebnemu zavodu Mr. Louis Ferfolia za vzorno urejeni pogreb. Hvala čst. G. Musgr. Blasniku za lepo opravljene cerkvene obrede in za časten sprevod od hiše žalosti v cerkev in od tam na Calvary pokopališče.

Se posebna zahvala gre pa Mr. Filipčić, Mrs. Jesen, Mr. Vincenc Race, Mrs. Martin Frank, Mr. Joe Gustinčič, Mr. Mike Mahne in U. Zala za pomoč in tolažbo družini ob najbolj žalostnem času.

Ti pa draga, nepozabna soproga in skrbna mati, počivaj v miru in lahka naj Ti bo ameriška grada. Končala si mukepolno življenje in se ločila od nas. Odsli si tja, kjer ni muke in trpkosti, tja kjer prevladuje mir in pokoj! Pa saj pridemo tudi mi za Teboj! Dotlej pa nam ostaneš v blagem spominu.

Zalujoči ostali:

FRANK GUSTINČIČ, soprog;
Mary, omožena Belle, Jeanne in Frances, hčere
Frank in Joseph, sinova; Rose Gundič, sestra; v stari domovini pa Frank brat; Marija sestra;
Rose Sigulin, teta.

Dne 3. decembra, 1936, Cleveland, O.